الملاحق

- الملحق الأول: خطاب كونراد الثالث ملك الرومان إلى ويالبد.
- الملحق الثاني: خطاب لويس السابع ملك الفرنجة إلى شوجير.
- الملحق الثالث: خطاب فردريك بربروسا إلى ابنه هنري.

الملحق الأول: خطاب كونراد الثالث ملك الرومان إلى ويبالد*:

«من كونراد بنعمته تعالى ملك الرومان إلى الأكرم ويالبد رئيس دير كورنيسيم وستبلنسيوم، مع الحظوة وكل خير، لعلمنا بأمانتكم أكثر من مرة بالنسبة إلينا وإلى مملكتنا تلك الأمانة التي اختبرناها بتجارب عديدة، إن شئت أن تعلم عن حالنا لا نظن أنك ستبتهج كثيرًا، ولذلك نعلم أمانتكم أننا فور وصولنا إلى نيقية على رأس الجيش بكامله ونظامه، ولرغبتنا في القيام بالحملة على وجه السرعة، بدأنا المسيرة نحو قونية عن طرق مختصرة بقيادة مرشدين أرشدونا إليها حاملين من المتاع كل ما شئنا، وقد مضت عشرة أيام على هذه المسيرة ويبقى ما يماثلها، وقد نفذت جميع المؤن لاسيما بالنسبة للفرسان، وإذا بالأتراك قد أخذوا يهاجمون ويقتلون جماعة المشاة العاجزين عن اللحاق بالجيش.

أما نحن فأمام جنود المشاة الذين أخذ يقضي عليهم الموت بالإضافة إلى سهام الأعداء قد حزنا عليهم، وبناء على طلب جميع الأمراء والبارونات عدنا بالجيش من تلك الأراضي القاحلة إلى البحر لنأخذ قسطًا من الراحة، مفضلين أن يبقى الجيش سليمًا تحسبًا لمهام أهم على أن يحرز على العدو نصرًا داميًا.

ولما وصلنا إلى البحر وعسكرنا جاء الملك الفرنسي وسط عاصفة شديدة، ولم يشأ أن ينتظر الصحو من شدة فرحه، وجاء لمعسكرنا من حيث لم ندري، وقد حزن لما أصاب جيشنا من جوع وتعب، وفرح فرحًا عظيمًا لمقابلتنا، وقدم هو وجميع أمراؤه الاحترام ووضعوا تحت تصرفنا المال وكل ما لديهم من متاع، ثم انضموا إلى جيشنا.

وتخلف بعض الأمراء عن الجيش بسبب المرض ونقص المؤن إلى أن وصلنا إلى قبر القديس يوحنا الذي ينبثق منه المن لنحتفل هناك بعيد ميلاد الرب، واسترحنا هناك بضع أيام؛ لأن المرض قد أصابنا مع عدد كبير من رجالنا، وبعد شفاءنا أردنا أن نتابع السير لكن المرض عاد واشتد علينا ولم نستطع قط أن نمضي قدمًا، فحزن الملك ومضى بجيشه بعد أن عزانا قدر الإمكان، ولما علم بذلك أخونا إمبراطور اليونان حزن حزنًا شديدًا وقدم مسرعًا إلينا مع ابنتنا الحبيبية الإمبراطورة -أعني زوجته-، وعاد بنا إلى

* R.H.G.F., 15, pp. 533-534.

القسطنطينية إلى بلاطه بما يشبه القوة ليعالجنا أطباءه على وجه السرعة، وقدم لنا هناك من الكرم ما لم نسمع قط أنه قدم مثله لأحد أسلافنا، ثم قررنا السفر إلى أورشليم يوم الأحد لنحشد هناك جيشًا جديدًا بمعونته ثم نتابع الزحف نحو الرها، ونرجوكم أن تدعو لنا وتجعل الأخوة يصلون من أجلنا وتوصي بنا لدى جميع المؤمنين كما نوصي أمانتكم بابننا لكي يوفقنا الرب في مسيرتنا هذه».

******

II. CONRADI *Romanorum Regis ad* WIBALDUM.

Narrat ea quæ sibi in expeditione transmarina evenerunt, junctis suis copiis exercitui Regis Francorum.

CONRADUS, *Dei gratiâ Romanorum Rex, venerabili Wibaldo Corbeiensium et Stabulensium abbati, gratiam suam et omne bonum.* QUIA fidelitatem tuam sæpenumero circa nos et regnum nostrum probatam multis experimentis cognovimus, si de prosperitate nostri statûs audieris, multùm te gaudere non ambigimus. Mandamus itaque fidelitati tuæ, quòd cùm Niceam integro et composito exercitu pervenissemus, maturè expeditionem consummare volentes, per compendium, notis * viæ ducibus hoc ostendentibus, versùs Iconium profisci cœpimus, illuc usque necessaria portantes, quantùm valuimus. Et ecce decem dierum itinere jam peracto, totidem adhuc nobis residuo, victualia omnibus cerè, equitaturis maximè, defecerant : cùm Turci perfestre vulgus, quod exercitum sequi nequibat, invadere et cædere non cessabant (*c*). Nos vicem populi deficientis, et tam morte suâ quàm sagittis hostium pereuntis, dolentes, rogatu principum omnium et baronum, ad mare de terra illa deserta exercitum, ut refocillaretur, reduximus : malentes incolumem ad majora servare, quàm tam cruentâ victoriâ de sagittariis triumphiare. Cùm verò ad mare venissemus et castrametati fuissemus, in maxima tempestate non expectans serenitatem, præ gaudio Rex Francorum ad tentoria nostra, nobis nescientibus, supervenit, dolens quidem exercitum nostrum fame et labore attritum, de societate autem nostra non parvum habens gaudium. Ipse siquidem et omnes principes sui fideliter ac devotè obsequium quod nobis obtulerunt; pecunias insuper suas et quæcumque habebant, voluntati nostræ exponebant. Conjuncti ergo cum copiis nostris et principibus, quorum quidem cum nobis remanserant, quidam infirmi et præ penuria pecuniæ sequi non valebant, et ob id ab exercitu recedebant, usque ad S. Johannem (*a*), ubi sepulcrum ejus et manna scaturire cernitur, absque omni difficultate, celebraturi illuc Nativitatem Domini, pervenimus : ubi per aliquos dies repausantes (quia et nos infirmitas et multos nostrorum invaserat), recuperatâ sanitate, procedere volebamus; sed, invalescente ægritudine, nequaquam ire valuimus (*b*). Rex igitur cum exercitu doleter profectus, quantùm potuit nos præstolatus est; sed diutina infirmitas nos tenuit. Quod cùm frater noster Græcorum Imperator audiret, vehementer indoluit, et cum filia nostra dilectissima Imperatrice, suâ videlicet conjuge, ad nos præpropere descendit; liberaliter nobis et principibus nostris sua et necessaria ad iter nostrum largiens, quatenus à medicis suis citiùs curaremur, quasi vi Constantinopolim in palatium suum reduxit : tantùm illuc nobis honoris exhibens, quantùm ulli unquam prædecessori nostro exhibitum esse audivimus. Inde Jerosolymam, dominicâ *Remi-niscere* *, proficisci statuimus, Deo auctore novum exercitum ibi collecturi, et Rodas processuri. Ut autem illud iter nostrum Deus prosperum facere dignetur, ut ipse ores et fratres tuos orare facias, et omnibus fidelibus nos committas, et commendatum fidei tuæ filium nostrum habeas, postulamus.

* Domin. Quadragesimæ.

الملحق الثاني: خطاب لويس السابع ملك الفرنجة إلى شوجير*:

«من لويس بنعمته ملك الإفرنج وقائد أقطانيا، إلى المحترم سوجيريوس رئيس ديو القديس دينس، سلامًا ونعمة.

حبًّا منا لكم نبلغكم على وجه السرعة أخبارنا الموثوقة عن أوضاعنا في الشرق، ونحن على أتم علم أنكم في اشتياق عظيم إليها، وعلى أحر من الجمر للاطلاع عليها ولا شيء أطيب لكم من حصولكم على أخبارنا السارة.

منذ أن غادرنا تخوم مملكتنا، وفقنا الله في مسيرتنا ووصلنا برحمته تعالى إلى القسطنطينية بخير، وبفرح عظيم لسلامة سائر الجيش، هناك استقبلنا الإمبراطور بفرح وحفاوة، وبعد أن مكثنا لقضاء بعض احتياجاتنا عبرنا إلى الخليج، ومضينا في مسيرتنا عبر أراضي الروم، وفي تلك المناطق سواء بسبب مكر الإمبراطور أو لذنوب رجالنا، تعرضنا لأضرار غير قليلة وتحملنا أخطارًا جسيمة، كما تعرضنا لكمائن اللصوص المستمرة ومشقات الطريق وتحرشات الأتراك اليومية، بعد أن سمح لهم الإمبراطور دخول أراضيه لملاحقة جيش المسيح، وطاردونا بكل قواهم للإساءة إلينا، وفي أماكن كثيرة لم تتوفر لنا المواد الغذائية، فعانى الشعب معاناة شديدة من الجوع لمدة معينة، وذات يوم سمحت القدرة الإلهية أن يسقط عدد كبير من أتباعنا، ذلك إنه لدى صعودنا جبال اللاذقية الصغرى هلك في المعابر الوعرة قريبنا الكونت دي جاردين ورايناللد الذي من تورنود، ومنسى الذي من بولي، وجاكيريوس الذي من جبل جاي، وأوراردوس الذي من بريتويلو، وعدد كبير غيرهم وسيبلغكم عنهم المزيد حامله؛ لأن الألم يمنعنا من متابعة الحديث، أما نحن شخصيًا فكثيرًا ما تعرضنا لخطر الموت، لكن الله أنقذنا من كل ذلك بنعمته واستطعنا النجاة بقوة من تعديات الأتراك إلى أن وصلنا إلى ساتاليا (أضاليا)، والجيش سالم بحماية الرب.

وهناك مفاوضات طويلة في شأن متابعة الزحف، أجمع الأساقفة والأمراء على أن نسارع إلى أنطاكيا بحرًا؛ نظرًا لأن خيولنا قد خارت قواها من شدة الجوع والإرهاق، ومازال أمامنا طرق طويلة بمشقاتها، فعملنا برأيهم، ويوم الجمعة بعد منتصف الأربعين

* R.H.G.F., 15, pp.495-496.

(١٩ مارس) وصلنا مع معظم أمرائنا إلى المدينة المذكورة، بعد رحلة في البحر موفقه، ومن هناك قررنا أن نرسل إليكم كتابنا هذا.

على كل حال جميع مساعينا في يدي الرب الذي لن يخيب آمال الواثقين فيه، بل سيكتب لقضيته نهاية مجيدة، وليكن معلومًا لديكم أننا إما لا نعود قط وإما نعود بأمجاد الله ومملكة فرنسا.

والآن لابد من أن تذكرونا بصلواتكم بكثرة، ولا تغفلوا أن توصوا الرهبان بأن يصلوا من أجلنا في كل مكان وزمان، ولما كانت أموالنا قد تقلصت جدًا بسبب النفقات الكثيرة المختلفة، فنحن في حاجة ماسة إلى أن تنشطوا في جمعها وتسارعوا إلى إرسالها إلينا بأسرع ما في وسعكم، بواسطة رسل أمناء ذلك إننا لا نستطيع متابعة قضية المسيح بلا نفقات كثيرة وتعب كثير، والسلام».

******

XXXVI. *LUDOVICI Francorum Regis ad SUGERIUM.*

Epist. 39, *p.* 501.

Scribit de itinere suo usque Antiochiam ; mandat verò ut pecuniam colligere et mittere festinet.

Ludovicus Dei gratiâ Rex Francorum et Dux Aquitanorum, Sugerio venerabili abbati S. Dionysii salutem et gratiam. Compulit nos dilectio vestra, ut quàm citiùs potuimus de partibus Orientis super statu nostro certa vobis significaremus. Scimus etenim, scimus, quoniam ad cognoscendum de eo totis animæ desideriis avidè suspiretis, nihilque vobis jocundius esse poterit quàm ut de nobis læta suscipiatis. Ex quo regni nostri fines excessimus, bene prosperavit nobis Dominus viam

An. 1148

nostram, et usque Constantinopolim sanos et incolumes nos cum magna lætitia et
* Emmanuele. incolumitate totius exercitûs miseratio divina perduxit. Ibi verò ab Imperatore * gaudenter honorificèque suscepti, cùm aliquantulùm immorassemus pro his quæ necessaria visa fuerant apparandis, transfretavimus ad Brachium, et per Romaniæ partes direximus iter nostrum. In quibus sanè partibus, tum pro fraude Imperatoris, tum pro culpa nostrorum, non pauca damna pertulimus, et graviter quidem in multis periculis vexati sumus. Non defuerunt quippe nobis assiduæ latronum insidiæ, graves viarum difficultates, quotidiana bella Turcorum, qui permissione Imperatoris in terram suam militiam Christi persequi venerant, et in detrimentum nostrum totis viribus incumbebant. Et quoniam in multis locis non poterant victui necessaria reperiri, graviter afflictus fuit per aliquantulum temporis populus fame ; et in una dierum, prout peccatis nostris exigentibus judicium divinum permisit, plerique ceciderunt de baronibus nostris. Fuerunt enim mortui in ascensu montanæ Laodiceæ (*a*) minoris, inter
* Guillelmus. districta locorum, consanguineus noster * Comes de Guarenna, Rainaldus (*b*) Tornodorensis, Manasses de Bulis, Gaucherius de Monte-Gaii, Eurardus de Bretoilo, et cæteri quamplures, de quibus opportuniùs lator præsentium annunciabit, quia dolor nos loqui latiùs non permittit. Nos autem ipsi frequenter in periculo mortis fuimus : sed tamen, ab his omnibus per Dei gratiam liberati, persecutiones Turcorum potenter evasimus ; et usque Sataleiam (*c*), salvo exercitu, Domino protegente, pervenimus. Ibi verò, cùm de prosequendo itinere diù multùmque deliberassemus, episcoporum ac principum commune nobis consilium dedit, ut, quoniam nobis equi diutinæ famis ac laboris attritione defecerant, et major adhuc viæ difficultas restabat, per mare Antiochiam in navibus festinaremus. Eorum itaque sequentes consilium, die veneris
* Die 19 martii. post mediam Quadragesimam * cum maxima parte principum nostrorum apud prædictam civitatem felici navigatione pervenimus, et inde vobis præsentes literas mittere curavimus. De cætero, omne opus nostrum in manu Dei est, qui, sicut in ipso confidimus, non derelinquet nos sperantes in ipsum, sed negotium suum ad gloriosum perducet effectum. Illud enim certissimè scitote, quoniam aut nunquam redibimus, aut cum gloria Dei et regni Francorum revertemur. Restat igitur ut vos frequenter memoriam nostri habeatis, et religiosorum orationibus semper et ubique nos attentiùs commendetis. Et quoniam pecunia nostra in multis et variis expensis non mediocriter imminuta est, omnino nobis necessarium est, ut ad colligendam eam studiosiùs intendatis, et quàm citiùs poteritis, per fideles nuncios quidquid coadunatum fuerit nobis mittere festinetis. Omnino namque negotium Christi prosequi, nisi in multis expensis et in multo labore, non valemus. Valete.

الملحق الثالث: خطاب فردريك بربروسا إلى ابنه هنري*:

«من فردريك بنعمته تعالى إمبراطور الرومان والجليل على الدوام، إلى ابنه الحبيب هنريق ملك الرومان المعظم الجليل، سلامًا وحبًّا أبويًّا خالصًا.

لقد تسلمت عطوفة إمبراطورتنا رسالة عظمتكم الحافلة بفرح النفس والروح، وفرحنا فرحًا عظيمًا بمضمونها، وتمنينا لكم كمال الصحة، وبناء على رغبة جلالتكم وسعادتكم في معرفة أحوال شخصنا وتطورات شئون جيش الصليب المحيي المجيد، نريد أن نعلمكم أولًا أنه ما إن وصلنا إلى تخوم أخينا إمبراطور القسطنطينية، حتى تعرضنا إلى مضار كثيرة، من أعمال اللصوصية ومصرع رجالنا، والإمبراطور نفسه يعترف بمسؤوليته عن ذلك.

ذلك إن بعض قطاع الطرق من رماة السهام كانوا مختبئين في الطريق العمومية بين الأدغال الكثيفة، فباغتوا بسهامهم المسمومة عددًا كبيرًا من رجالنا السائرين عزلًا مطمئنين، ومازالوا يمطرونهم حتى أفاق جندنا ومسلحونا، وأحاطوا بهم من كل صوب وقبضوا عليهم بالجرم المشهود، وانزلوا بهم ما استحقوه من عقاب، وذلك بأن علقوا منهم في يوم واحد وعلى مشنقة واحدة **٣٢** رجلاً على غرار الذئاب، فماتوا في الخزي والعار، على أن بقية أولئك الأشقياء مازالوا يلاحقوننا من الجوانب عبر الجبال، طيلة زحفنا في أراضي بلغاريا، ويزعجوننا بسرقاتهم الليلية، رغم ما أنزله جيشنا بهم على فترات متلاحقة من شتى ألوان العذاب.

إن إمبراطور القسطنطينية -سابق الذكر- لم يكتف بمخالفة جميع ما أقسم عليه بروحه ورأسه في نورمبرج-كما يعلم أمين سره- بل قطع عنا الصرافة والتموين بطائلة العقوبة، كما أمر بقطع الأشجار وجمع الصخور الضخمة ليسد بها علينا مضايق الطرق، وأصدر أوامره بتحصين بعض السدود القديمة المتداعية، أعني دفاعات سائر بلغاريا وتحصيناتها، بقلاعها وأبراجها، للتصدي للعزة الإلهية والصليب المحيى المقدس، لهلاكنا وهلاك جميع الشعب المسيحي.

أما نحن فبالعون السماوي أحرقنا مؤامرات اليونانيين وحولنا السدود والصخور

* Ansbert, Historia, pp. 40-43.

إلى لهب ورماد، وهكذا عبرنا بعونه تعالى جميع السدود ظافرين، ووصلنا إلى سهول Circuitz الحافلة بجميع الخيرات، بعد رحلة عبر أراضي بلغاريا لمدة ستة أسابيع.

ثم رحلنا من هناك وانطلقنا نحو مدينة فيليبوبوليس، وهي مدينة ثرية حصينة بطبيعة موقعها وما صنع فيها من تحصينات، ووجدناها متروكة مجهورة فاستولينا عليها بكونها غير مأهولة، وإذا في اليوم التالي يصلنا من إمبراطور القسطنطينية كتاب حافل بالبلاغة، ينطوي في آن واحد على التهديد والإغراء والخداع، عندئذ طلبنا أولًا سائر المعلومات عن مندوبينا الذين في الأسر، أعنى أسقف مونستر، والكونت روبرت، والحاجب ماركارد، الذين كان الإمبراطور -سابق الذكر- قد أمر بأسرهم يوم كنا في بلاد المجر، كفرًا بالخالق وتحقيرًا للصليب الذي تجندوا في سبيله وأمر بتعريتهم وفضحهم والزج بهم في السجن، غير مبالٍ بسمعته وخلافًا لجميع قوانين الأمم والسفارات.

فلما سمع جيش الصليب هذه الأخبار غضب، ثم أخذ يغزو المدن والحصون والقرى ويستولى عليها، إلى أن أكد لنا إمبراطور القسطنطينية بكتاب منه أنه سيعيد إلينا مندوبينا معززين مكرمين، وأخيرًا وبعد سفارات كثيرة وتبادل المندوبين، نفذ مكره الذي طالما احتدم في صدره ضد نوايانا السلية، مؤجلاً بشتى الحجج عبورنا إلى فصل الشتاء ومشقاته، وأعاد إلى جلالتنا مندوبينا وكأن كل شيء قد تم على خير ما يرام، بعد أن اقتطع من أموالهم أكثر من ألفي ماركة، وعاد إلى وعدنا بعبور أمين ووفرة السفن والتموين الجيد والصرافة المعهودة، لكن وفق المثل الدارج «المحروق يخشى الحرق»، لم نول قسم اليونانيين ونفاقهم أي اعتبار، وقررنا قضاء فصل الشتاء بالقرب من فيليبوبوليس.

أما ابننا زعيم السويد وشقيق سموكم، فسيمكث مع معظم الجيش في مدينة أخرى اسمها Veroi، تبعد عن فيليبوبوليس نحو عشرة أميال من أميال بلادنا، إلى أن يطرد هواء الربيع المعتدل رياح الشتاء القاسية، ولما كان سيرنا عبر خليج القديس جرجس مستحيلاً، ما لم يقدم لنا إمبراطور القسطنطينية نخبة من الرهائن فوق كل شبهة، ونخضع لنا جميع بلاد الروم، نطلب من حكمة جلالتكم مترجين، أن ترسل سعادتكم مندوبين جديرين إلى جنوه والبندقية وأنطاكية وبيزا وأماكن أخرى، لنجدتنا بسفن

ومراكب، لنحاصر القسطنطينية نحو منتصف شهر مارس بانضمامهم إلينا بحرًا ونحن برًا.

كما نذكر سيادتكم أن تجمعوا لنا بعد استشارة أمين سرنا Wernber وريكولف كاتبنا على وجه السرعة، ما توفر لنا من مال من جهات مختلفة، وتضعوها في منزل ضيفنا برنارد البندقي، ثم ترسلوها بعد أخذ رأي أناس حكماء إلى صور. واعلم أننا سنكون في حاجة ماسة إليها لظروف مفاجئة قد تضطرنا إلى الانتظار، لاسيما وأننا لم نتلق المبالغ من أن أنكونا وكذلك من أماكن أخرى كثيرة.

لدينا أعداد كبيرة من نخبة الجنود في سبيل الصليب المحيي، لكن لابد من اللجوء إلى النجدة بالصلاة؛ لأن الملك «لاينجو بكثرة قواه» (مزمور ١٦، ٣٢) بل بنعمة الملك الأبدي التي تفوق استحقاق كل إنسان، لذلك نرجو ونتوسل إلى عطوفتكم أن تجعلوا أصحاب التقوى في بلادنا يدأبون على السهر والصلاة من أجلنا ببالغ الخشوع، كذلك ندعو محبتكم ونناشدكم بالمسيح أن تمسكوا مقاليد القضاء بيدكم الملكية، وتشتعلوا غيرة على العرش الملكي في وجه المجرمين، فتنالون بذلك وبلا شك حظوة لدى الله والشعب، ثم لا تنسوا أن تكتبوا إلى قداسة البابا أن يرسل بعض الرهبان إلى المناطق، يناشدون الشعب ضد أعداء الصليب، وفي طليعتهم اليونانيين؛ لأن بطريرك القسطنطينية وعظ علنا في كنيسة الحكمة المقدسة، بالإشارة إلى مندوبينا أسقف مونستر ورفاقه، أن أي يوناني يقتل مائة من الحجاج، سيغفر الله له خطيئته حتى لو كانت في حقه جريمة قتل من اليونانيين. أحكموا الحراسة على منزل سويتبرت وNuwemagen الذي في الجزيرة؛ لأننا نرى أن ذلك مفيد جدًا، لقد فقدنا أكثر من مائة من الحجاج، رحلوا إلى الرب بميتة طبيعية، تعرضت خيولنا إلى أضرار جسيمة. عدد كبير من حجاج مملكتنا الأسرى في القسطنطينية قدموا إلينا من الولاية ومن Sosat. لقد مضى على وجودنا في فيليبوبوليس اثنا عشر أسبوعًا، لا وجود لحصن أو مدينة مأهولة من القسطنطينية حتى فيليبوبوليس».

******

quem iam dudum contra nostram benignitatem conceperat, *in hiemis asperitatem* transitum nostrum prorogans, artificiose porrexit[a] sicque legatis nostris *tanquam rebus bene gestis* ad nostram maiestatem remissis de ipsorum pecunia plus quam duo milia marcarum detinuit, iterato promittens transitum securum, navium abundantiam, forum bonum, concambium consuetum. Verum quia *vulgari proverbio* dicitur[b]: *ustus timet uri*, Grecorum iuramentis et simulationibus nullam prorsus habentes fidem apud Philipopolim hiemare decrevimus; filius[c] vero noster dux Suevię, frater tuę sublimitatis, moram facturus est in alia civitate Veroi[1.d] nomine cum magna exercitus parte quę distat a Philippopoli per[e] decem miliaria terrę nostrę, donec hiemalis aurę inclementiam vernalis pellat temperies. Quoniam[f] igitur impossibilis est transitus noster per brachium sancti Georgii, nisi ab imperatore Constantinopolitano *electissimos* atque omni exceptione maiores obtineamus *obsides* et totam Romaniam nostro subiciamus imperio, regię nobilitatis tuę commonentes[g] rogamus prudentiam[h], quatenus idoneos serenitatis tuę legatos Ianuam, Venetias, Anchonam atque[i] Pisam et ad[i] alia loca pro galearum atque vascellorum[k] transmittas[l] pręsidio, ut Constantinopolim[m] circa medium[n] martium *nobis* occurrentes ipsi per mare, nos vero per terram civitatem oppugnemus. Pręterea[o] regiam commonemus discretionem, quatenus extantem pecuniam quę nobis in variis locis debetur, consilio cancellarii[2] et H. et Wernheri de Bolant[3] et Richolfi notarii nostri[4] instanter congregari facias atque in domum Bernhardi Venetiani hospitis nostri deponi facias et sic consilio prudentum usque in Tyrum traducatur, quia scias nobis plurimum fore necessariam propter inopinatam quam facturi sumus moram, pręsertim[p] cum pecuniam de Anchona et etiam aliis plerisque locis scilicet Meti, Bremę et a comite de Honau[5] non recepimus[q]. Quamvis[r] autem electissimorum militum in obsequio vivificę crucis habeamus copiam, tamen orationum instantia ad divinum reccurrendum est subsidium, *quia rex non salvatur per*[a] *multam virtutem* sed per ęterni regis gratiam singulorum[b] merita excedentem. Igitur[c] regiam affectuose rogamus benignitatem, quatenus apud religiosas imperii nostri personas summę[d] devotionis studio obtineas, ut iugi vigilantia pro nobis ad deum[e] fundant orationem. Consulimus[f] etiam discretioni tuę, in Christo cohortantes, ut iudicium arripiat manus regia et in malefactores regię dignitatis zelus exardescat, profecto quia[g] per hoc gratiam consequeris dei et favorem[h] populi[i]. Ad[k] haec domno papę scribere non omittas, quod aliquos religiosos per diversas provincias destinet, qui populum dei contra inimicos crucis exhortentur, pręcipue autem contra Grecos, quia pręsentibus legatis nostris, Monasteriensi episcopo et ipsius[l] collegis, in ecclesia sanctę Sophię patriarcha Constantinopolitanus[m.1] publice prędicavit, quod *quicumque Grecorum*[n] *centum peregrinos occideret*, si *decem*[o] *Grecorum* [homicidii] *reatum incurrisset*, indulgentiam consequeretur a domino[p]. Domum[q] insulariam Suitberti[r.2] et Nuwemagen[3] perfici facias et optime custodiri, quia perutile iudicamus. Plus quam centum peregrinos amisimus, qui morte propria migrarunt ad dominum. Maximum damnum in equis sustinuimus. Multi de peregrinis imperii nostri Constantinopoli captivi tenentur tam de Provincia quam de Sosat[4] qui obviam nobis illo venerunt. Apud Philipopolim iam duodecim hebdomadas complevimus[s]. Usque Constantinopolim a Philipopoli[s.6] non invenitur civitatis vel castri habitator[t].

1190. März.

Psalm 32

[118 November

Fridericus dei[f] gratia Romanorum imperator et semper augustus prędilecto filio suo Heinrico[g] [illustri] Romanorum regi augusto [salutem et] sincerum paternę dilectionis affectum. Excellentię tuę litteras plenas[h] mentis et animi iocunditate nostra imperialis excepit benignitas, quarum tenore plurimum exhilarati super convalescentia tua spem firmam concepimus et optatam. Ceterum quia de personę nostrę *statu et* gloriosi *exercitus* vivificę crucis progressu [tua] regia desideravit edoceri serenitas, id primum[i] *significandum* occurrit, quod[k] nox ut fines imperii fratris nostri imperatoris Constantinopolitani attigimus, *in rapinis rerum et occisione*[l] nostrorum[m] *non modicum* detrimentum[n] *sustinuimus, sicut ab ipso imperatore dinoscitur* indubitanter[o] *procuratum. Nam quidam latrunculi sagittarii* penes[p] *publicam stratam in veprium condensis latitantes ex improviso sagittis toxicatis plerosque ex nostris*[q] *inermes et minus caute* ambulantes[r] *affligere non cessarunt, donec consilio maturiori a balistariis et militibus* nostris[s] undique[t] *vallati* atque[u] *flagrante maleficio deprehensi condignas meritis*[a] *penas exsolverunt*, quippe cum uno die[b] et *uno pațiculo XXXII*[c] *more lupino suspensi* vitam indecenter terminaverunt; *nihilominus* tamen *residui malefactores* a[d] *latere per devexa montium per totum Bulgarię nemus nos* persequentes[e] *nocturnis rapinis molestaverunt, quamvis* innumerabiles[f] variis *tormentorum generibus ab exercitu nostro* vicissim miserabiliter *sint* cruciati[g]. Porro prefatus imperator Constantinopolitanus non solum universa quę a cancellario suo in animam ipsius et caput apud Nurenberg iurata noscuntur, infringere non dubitavit, verum etiam *sub interminatione penę concambium* et *forum* nobis *subtraxit*[h]; *arcta quoque viarum succisis arboribus* ac *saxis* ingentibus[i] *obrolutis* iussit *prędudi*[k] *et* quasdam *antiquas clausuras*[l] vetustate collapsas, robur scilicet et munimentum totius Bulgarię, *in berfredis*[m] *et propugnaculis contra honorem dei* et[n] sanctę[o] crucis vivificę *in* nostrum ac totius christianitatis *excidium* prędepit *communiri*[p]. Nos[q] *vero celesti suffulti presidio Grecorum machinamentis ignem apponentes robora cum saxis*[r] *in favillam redegimus*[s] *et cinerem.* Itaque universis clausuris[t] per dei gratiam victoriose transitis in *terram planam*[u] *Circuitz*[v] *omnibus bonis* refertam[w] pervenimus et sic *in* peragratione *Bulgarię sex hebdomadas* laboriose[x] satis expendimus. Rursus inde proficiscentes *Philipopolim civitatem* situ *naturali*[y] ac manu *artificis munitissimam* atque opulentissimam prorsus desertam quasi[z] pro *derelicta*[a] occupavimus. Et ecce, *die sequenti litteras* magno *fastu* conceptas[b] ab *imperatore* Constantinopolitano accepimus quę pariter minas blandimenta et[c] dolos concinnabant. *Tunc* autem *primum*[d] *de captivitate* legatorum nostrorum, *Monasteriensis videlicet episcopi*, comitis Ruperti[e], Marquardi camerarii ad plenum *sumus certificati, quos* sępedictus imperator, dum adhuc in Ungaria[f] essemus constituti, in contumeliam creatoris et crucis scandalum. cui militabant, iussit captivari et famę suę minus consulens contra *ius* universarum *nationum* et legatorum ignominiose *nudatos in carcerem* iussit[g] detrudi. Talibus auditis *universus* crucis *exercitus infremuit et* postmodum civitates castella vicos depopulari atque occupare non cessavit, quoad usque imperator Constantinopolitanus[h] magnificentię nostrę legatos cum magno honore ad nos redituros litterarum suarum tenore nobis significavit. Tandem vero *post multas* legationes atque legatorum *ambages* dolum,

Jol